

ВОЗРАСТНЫЕ КОНЦЕПТЫ В КАЗАХСКОЙ И РУССКОЙ КАРТИНЕ МИРА

The article considered age concepts in Russian and Kazakh picture of the world; revealed the specifics of the Kazakh mentality through the prism of proverbs.

В пословицах русского и казахского языков отражается специфика менталитета народа.

Так, множество пословиц построено на бинарной оппозиции «молодость – старость»; пословицы указывают на непримиримость, нежелание представителей разных поколений понять друг друга: *Яйца курицу не учат; Усы пробиваются, а он никак с детством не распрощается.* В казахском языке: *Ата балаға сыншы (Детям судья отец); Жақсы әке жаман балаға қырық жылдық ризық (Отца доброе имя служит сорок лет непутевому сыну).*

В русском языке молодость воспринимается как нечто быстротечное: *«Молодость не кошелек: потеряешь – не найдешь»; «Молодость – пташка, а старость – черепашка»; «Молодость пройдет, как цветок отцветет»; «Молодость ушла – не простилась, старость пришла – не поздоровалась».*

Существуют пословицы, в которых говорится о зависимости старости от того, как проживается молодость: *«Молодому крепиться — впредь пригодится»; «Молодости не возратить, надо по годам жить.* В казахском языке: *Жас кезімде бейнет бер, Қартайғанда зейнет бер (В молодости дай тяготы, к старости дай ягоды).*

Жизненный опыт пожилых людей зафиксирован в следующих пословицах: *Старого воробья на мякине не проведешь, Старый волк знает толк.* В казахском языке: *Әкенің қадірін — әке болғанда біперсің (Когда отцом станешь, каково быть отцом узнаешь);*

Однако ум от возраста не зависит: *У молодого – сила, у старого – ум; Молодость не в годах, а в делах; Молод годами, да разумен умом; Молод да умен – два угодыя в нем.*

У казахов уважение к старшим формировалось с детства, что являлось естественным ответом на заботу родителей: *Арыстан асқынса, айға шабар, ақымақ асқынса, анасын сабар (Возгордится лев — на луну кидается, возгордится дурень — на мать свою задирается).*

Уважительное и внимательное отношение к женщине также присуще казахскому народу: *Алты ұл туган ананы — ханым десе болады, кезек сыйласқан ағайынды — жаным десе болады (Мать, родившую шестерых сыновей, называй царицей; хорошую родню называй души частицей).*

Таким образом, в пословицах мы находим застывшие осмысления того или иного концепта, сложившегося на протяжении длительного времени и менявшегося в зависимости от места, времени и условий проявлений концептуальных сущностей в жизни народа, отдельных групп людей, отдельного человека.